

Notes pour une préface

Auteur(s) : Feraoun, Mouloud

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Citer cette page

Feraoun, Mouloud, Notes pour une préface

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 04/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/3758>

Copier

Description & analyse

AnalyseUn brouillon et une mise au net de la préface au second volume de *L'Ami fidèle*, méthode de français langue seconde. Dans l'édition, elle est signée par L. Capdecomme, Recteur de l'Université d'Alger.

Contributeur(s)Resztak, Karolina

Informations générales

LangueFrançais

CoteCOU_MAN_Notes pour une préface

Nature du documentmanuscrit

Collationfeuillets A4

Supportfeuillets A4

État général du documentBon

Localisation du documentFondation Mouloud Feraoun Villa C93, Parc Miremont, Air De France Bouzaréah, Alger Algérie Courriel : mouloud.feraoun officiel@gmail.com

Informations éditoriales

PublicationFeraoun Mouloud, Groisard Louis, Combelles Henri, *L'Ami fidèle*, Paris :

Hatier, 1960, 15 p.

Présentation

GenreCours

Mentions légalesFiche : équipe Manuscrits francophones, ITEM (CNRS-ENS) ;
projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons
Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et
manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne
nouvelle)

Nombre de pagesfeuillets A4

Notice créée par [Karolina Resztak](#) Notice créée le 13/03/2022 Dernière
modification le 16/09/2025

Notes pour une préface

— —

Sous le même titre et après ce premier volume, les auteurs promettent une Collection de lectures pour les différentes classes du premier degré et destinée aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle, ceux d'Afrique du Nord et d'Algérie, plus spécialement.

Cette, ~~il ne manque pas de bons livres de lectures~~, depuis "les morceaux choisis" d'auteurs célèbres jusqu'aux "histoires suivies" en passant par les "Recueils de Contes", ~~mais n'ayons que l'embarras du choix.~~ Mais il s'agit là, presque toujours, de manuels qui s'adressent à tous et qu'il faut chaque fois adapter ~~aux besoins~~ ^{aux conditions et} aux nécessités particulières.

S'il est bon d'ouvrir des horizons nouveaux ^{tout} ~~au petit élève~~ qui sort de la classe d'initiation, il n'est pas moins indispensable de lui éviter un dépaysement total ou de lui ménager graduellement les difficultés à vaincre.

Or, ce premier ouvrage, où l'on aborde la lecture courante et expressive après avoir abandonné le syllabaire, se propose, tout en permettant de fixer les automatismes, de susciter l'intérêt en introduisant les enfants dans le monde même de l'enfance, en faisant discrètement appel aux sentiments, au sens esthétique ou humoristique, en se limitant à un choix de textes simples et clairs dont plusieurs, tirés d'ouvrages nord-africains, font évoluer des personnages familiers dans un cadre connu. Voilà une originalité de ce livre.

La seconde est qu'il réserve une place importante à l'expression orale du français. L'appareil pédagogique qui accompagne les textes prévoit, pour chaque lecture, en dehors des exercices habituels, une leçon de langage ou d'élocution, cette leçon irremplaçable autour de laquelle les anciens maîtres auraient si bien organisé leur enseignement et qui leur permettrait d'obtenir, dans l'usage de la langue, de surprenantes réussites. Un livre de maître qui est un guide minutieux et complet renferme, entre autre, le développement des leçons de français.

Les auteurs se sont efforcés de façonner pour leurs jeunes collègues un outil dont on peut se servir, un modèle que l'on peut imiter. Nous croyons à l'innovation heureuse.

Au moment où s'accomplit en Algérie un effort de scolarisation sans précédent dans l'histoire, rien n'est plus utile ni plus urgent que d'offrir aux élèves et aux maîtres un livre, une méthode et des conseils pour les aider à mener ici le digne combat qui est le nôtre. C'est pourquoi il faut souhaiter à la collection "Ami fidèle" toute l'audience qu'elle mérite.

Sous le même titre et après ce premier volume, les auteurs promettent une collection de lectures pour toutes les différents classes du premier degré et destinée aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle, ~~Notes pour une préface~~ ^{importante !} ~~pour la langue maternelle~~ ^{propre à toute la classe} ~~Notes pour une préface~~ ^{du 1^{er} degré}

—
Avec "Ami Fidèle", les auteurs nous promettent une ^{importante !} collection de ~~tempé~~ lectures, du CE₁ à la C.F.E. ~~étendant sur tout le premier degré et destinée~~ ^{Le premier ouvrage d'une série complète} est destiné aux écoliers ~~dont le français n'est pas la langue maternelle~~ ^{ma collection} dont le CE₁ ouvre la ~~série est destiné aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle~~ ^{qui ne parlent pas français et} ~~et d'Algérie~~ ^{et d'Algérie} maternelle, plus spécialement à ceux d'Afrique du Nord ^{plus spécialement} ~~tout spéc~~

Certes, il ne manque pas de bons livres de lecture, depuis les "morceaux choisis" d'auteurs célèbres jusqu'aux ^{histoires} ~~livres~~ suivis en passant par les recueils de Contes. Mais ce sont là ^{peut-être} ~~les~~ manuels qui s'adressent à tous et qu'il faut chaque fois adapter aux ^{conditions} ~~besoins~~ ^{necessités} et aux ~~niveaux~~ ^{niveaux} particuliers.

S'il est bon d'ouvrir des horizons nouveaux au petit élève qui sort de la classe d'initiation, il n'est pas moins ^{nécessaire} de lui éviter un dépaysement total ou de le ^{laisser} ~~placer sans transition~~ devant des difficultés trop ^{les difficultés} ~~grandes~~ ^{qui menacent} ~~à surmonter vaincre~~

Or ce premier ouvrage, où l'on aborde la lecture courante et expressive après avoir abandonné le syllabaire, se propose, tout en permettant de fixer les automatismes, de susciter l'intérêt en introduisant les enfants dans le monde même de l'enfance ~~assez souvent dans leur propres réalisations~~, en faisant ^{évidemment} appel aux sentiments, au sens esthétique ou humoristique, ^{en 5^e} ~~évidemment à~~ offrant un choix de textes simples et clairs, dont plusieurs, très d'ouvrages Nord-africains font évoluer des personnages connus dans un cadre familier. Voilà une des originalités de ce livre.

La seconde est qu'il réserve une place importante à l'expression orale du français. L'appareil pédagogique qui accompagne les textes prévoit, en dehors des exercices habituels, une leçon de langage où cette leçon irremplacable autour de laquelle les anciens maîtres de l'enseignement se sont si bien engagés pour leur enseignement et qui leur permettent de continuer d'élocuter, ^{comme si on peut trouver le développement dans le livre du} sans l'usage de la langue, de surprenante réussite. ^{faciliter} Les auteurs se sont préoccupés de modéliser pour leurs jeunes maîtres. ^{dont on peut se servir, on un outil que l'on peut imiter.} Collègues un outil efficace qui leur évitera les tâtonnements et les pertes de temps. Nous croyons l'innovation heureuse.

Au moment où s'accomplit en Algérie un effort de scolarisation sans précédent dans l'histoire, rien n'est plus ^{utile} indispensable ni plus urgent que d'offrir aux élèves et aux maîtres un livre, une méthode et des conseils pour les aider à mener ici le siège Combat qui est le nôtre. C'est pourquoi il faut souhaiter à la Collectif "Ami fidèle" toute l'audience qu'elle mérite.

~~Le livre du maître~~ ^{un livre du maître qui est un guide précis} on peut trouver le développement de la leçon ^{minutieux et complet} ~~comme~~ ^{entre autre,} des exercices et le développement des leçons ou des exercices.